

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА НІМЕЦЬКА МОВИ)»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041
«Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська»
Кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач з англійської та
німецької мов


ЗАТВЕРДЖЕНО

ВЧЕНОЮ РАДОЮ РДГУ

Голова Вченої ради РДГУ

Роман ПАВЕЛКІВ
протокол № 7 від 06.06.2024 р.)

Освітньо-професійна програма
вводиться в дію з «01» вересня 2024 р.

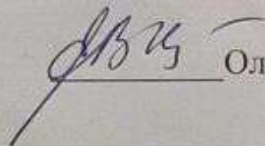

Роман ПАВЕЛКІВ
(наказ 111-01-01 від «07» червня 2024 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Переклад (англійська та німецька мови)»

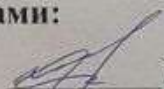
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Бакалавр
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 Гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 Філологія
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології, перекладач з англійської та німецької мов


ВНЕСЕНО:

Гарант ОПП

 Олена КОНСТАНТИНОВА


Розробники програми:

 Ірина ОРЕЛ

 Тетяна КУЧМА

Кафедрою романо-германської філології
Протокол № 6 від «19» червня 2024 р.

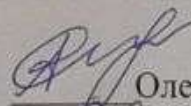
Завідувач кафедри
романо-германської філології

 Олег ДЕМЕНЧУК

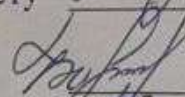
ПОГОДЖЕНО

Навчально-методичною комісією педагогічного факультету
Протокол № 4 від «20» червня 2024 р.

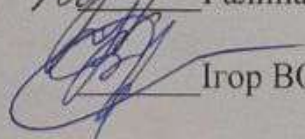
Голова НМК філологічного факультету

 Олександр АНТОНЧУК

Декан філологічного факультету

 Галина НІКОЛАЙЧУК

Голова НМР університету

 Ігор ВОЙТОВИЧ

Передмова

Освітньо-професійна програма регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Освітньо-професійна програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти бакалавра філології робочою групою Рівненського державного гуманітарного університету у складі:

Керівник робочої групи (гарант освітньої програми):

Константинова Олена Вікторівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Члени робочої групи:

Орел Ірина Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Кучма Тетяна Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Стейкхолдери:

Капранов Я. В., доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри англійської філології і перекладу імені професора І. В. Корунця Київського національного лінгвістичного університету.

Струк Т. В., директор перекладацької компанії повного циклу «Лінгвістичний центр», м. Львів.

Герасименко А. С., голова правління ГО «Мовний центр «Всесвіт», м. Рівне

**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія
(за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»)**

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Рівненський державний гуманітарний університет Філологічний факультет Кафедра романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», перекладач з англійської та німецької мов
Офіційна назва освітньої програми	Переклад (англійська та німецька мови)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію спеціальності, серія НД, № 1889756. Дата видачі 16 червня 2016 року. Термін дії до 01 липня 2026 року.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-ЕНЕА – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Мова(и) викладання	Англійська, німецька, українська
Термін дії освітньої програми	На період навчання
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.rshu.edu.ua/navchannia/osvitni-prohramy/bakalavr
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми – забезпечити підготовку висококваліфікованих фахівців з перекладу для освітньої, культурної та мистецької сфери України, що реалізується шляхом гармонійного поєднання фундаментальності та професійної спрямованості освіти, розвитку наукових досліджень, інтеграції в європейське освітнє, наукове і економічне співтовариство.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» - об'єкти вивчення та діяльності: англійська і німецька мови (у теоретичному, практичному, синхронному, діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах); лінгвістичні напрями; лінгвістичні теорії; література Великої Британії, США і Німеччини (у теоретичному та історико-культурному аспектах);

	<p>жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; переклад (у теоретичному, практичному, стилістичному аспектах).</p> <p>- цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p>- теоретичний зміст предметної області становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології; він включає здобутки загального мовознавства, зіставно-типологічного мовознавства, перекладознавства, літературознавства;</p> <p>- методи, методики та технології загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна. Програма відзначається орієнтацією на професійну (прикладну) підготовку кваліфікованих фахівців з англійської і німецької мов та перекладу.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Набуття необхідних професійних навичок для діяльності за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».</p> <p>Ключові слова: загальне мовознавство; зіставно-типологічне мовознавство; прикладне мовознавство; лінгвістичний аналіз текстів; теорія і практика перекладу; лінгвістичні аспекти перекладу; інтерпретація та переклад тексту; computer-assisted translation (CAT); література Великої Британії та США; література Німеччини; літературні стилі; наукові методи і школи в літературознавстві; основні періоди розвитку літератури.</p>
Особливості програми	Застосування принципу міждисциплінарності і багатопрофільності підготовки фахівця з перекладу, що обумовлює, з одного боку, лінгвістичне, перекладознавче і літературознавче спрямування змісту Програми, а з іншого – можливість опанувати необхідні прикладні знання з галузевого перекладу, з

	технологій перекладу та зі стандартів виконання перекладацьких проєктів; проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики в перекладацьких компаніях і на підприємствах; наявність переліку вибіркових дисциплін, який дає можливість студенту сформувати власну траєкторію навчання і отримати додаткові професійні навички; участь здобувачів вищої освіти у перекладацьких проєктах та студентських наукових гуртках.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія (за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») може здійснювати такі види професійної діяльності (за ДК 003-2010): 2444.2 20604 Гід-перекладач 2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 24316 Перекладач 2444.2 24325 Перекладач технічної літератури 2444.2 24559 Редактор-перекладач
Продовження освіти (академічні права)	Можливість продовження навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітній процес здійснюється на засадах студентоцентрованого, компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії, дослідницький характер навчання. Форми: аудиторні (лекції, практичні, семінарські, тренінги), позааудиторні (консультації, самостійне навчання, індивідуальні заняття, перекладацька практика).
Оцінювання	навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється через поточний і підсумковий контроль (письмові та усні экзамени, заліки, захист звіту з перекладацької практики, атестаційні экзамени з англійської мови та перекладу, німецької мови та перекладу).
6 – Програмні компетентності	

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу, літературознавства) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 4. Здатність бути критичним і самокритичним. 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 8. Здатність працювати в команді та автономно. 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. 2. Здатність використовувати в професійній діяльності

	<p>знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської та німецької мов.</p> <p>4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської та німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та німецьку мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською, англійською та німецькою мовами.</p> <p>10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>
7 – Програмні результати навчання	
	<p>1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською і німецькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p>

4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди англійської та німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.
10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.
17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й

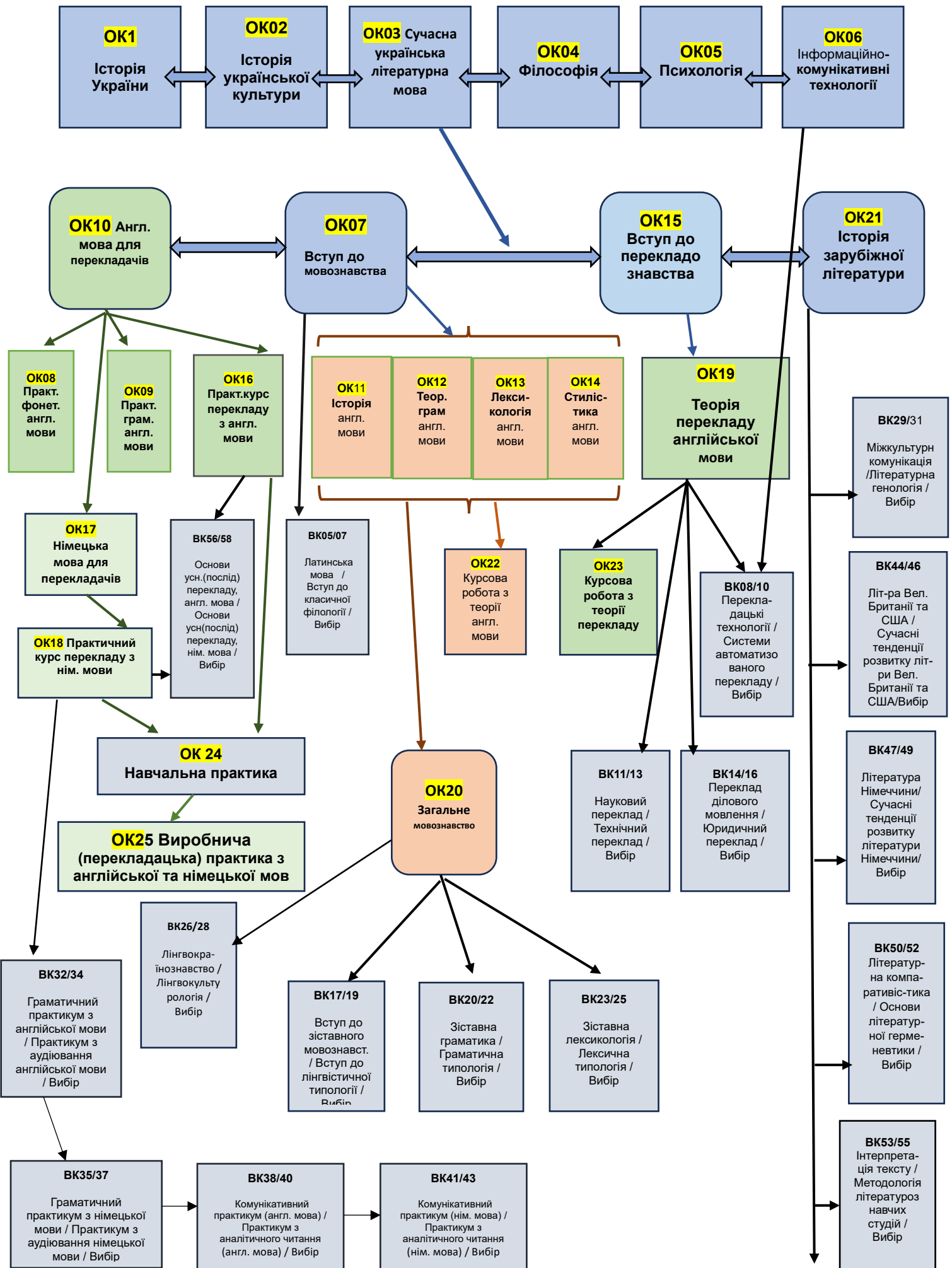
	<p>використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p>20. Знати основи запобігання корупції, суспільної та академічної доброчесності на рівні, необхідному для формування нетерпимості до корупції та проявів недоброчесної поведінки серед здобувачів освіти та вміти застосовувати їх в професійній діяльності.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають відповідний науковий ступінь та / або вчене звання, необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної діяльності.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання інформаційного освітнього середовища Рівненського державного гуманітарного університету та авторських розробок професорсько-викладацького складу.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не передбачається.

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент освітньої програми

Код навчальної дисципліни	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики)	К-сть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми			
OK01	Історія України	3	Екзамен
OK02	Історія української культури	3	Екзамен
OK03	Сучасна українська літературна мова	3	Екзамен
OK04	Філософія	3	Екзамен
OK05	Психологія	3	Екзамен
OK06	Інформаційно-комунікаційні технології	3	Залік
OK07	Вступ до мовознавства	3	Екзамен
OK08	Практична фонетика англійської мови	3	Екзамен
OK09	Практична граматики англійської мови	8	Залік
OK10	Англійська мова для перекладачів	39	Залік/Екзамен
OK 11	Історія англійської мови	3	Екзамен
OK12	Теоретична граматики англійської мови	3	Екзамен
OK13	Лексикологія англійської мови	3	Екзамен
OK14	Стилістика англійської мови	3	Екзамен
OK15	Вступ до перекладознавства	3	Залік
OK16	Практичний курс перекладу з англійської мови	22	Залік/Екзамен
OK17	Німецька мова для перекладачів	30	Залік/Екзамен
OK18	Практичний курс перекладу з німецької мови	13	Залік/Екзамен
OK19	Теорія перекладу	5	Залік/Екзамен
OK20	Загальне мовознавство	3	Екзамен
OK21	Історія зарубіжної літератури	3	Екзамен
OK22	Курсова робота з теорії англійської мови	3	Залік
OK23	Курсова робота з теорії перекладу	3	Залік
OK24	Навчальна практика	3	Залік
OK25	Виробнича (перекладацька) практика з англійської та німецької мов	9	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		180	
Вибіркові компоненти освітньої програми			
BK01/BK02	Вибір	3	Залік
BK03/BK04	Вибір	3	Залік
BK05/BK06/BK07	Латинська мова/Вступ до класичної філології/Вибір	3	Залік
BK08/BK09/BK10	Перекладацькі технології / Системи автоматизованого перекладу / Вибір	3	Залік
BK11/BK12/BK13	Науковий переклад / Технічний переклад / Вибір	3	Залік
BK14/BK15/BK16	Переклад ділового мовлення / Юридичний переклад / Вибір	3	Залік
BK17/BK18/BK19	Вступ до зіставного мовознавства/Вступ до лінгвістичної типології/Вибір	3	Залік
BK20/BK21/BK22	Зіставна граматики/Граматики типологія/Вибір	3	Залік
BK23/BK24/BK25	Зіставна лексикологія/Лексична типологія/Вибір	3	Залік
BK26/BK27/BK28	Лінгвокраїнознавство/Лінгвокультурологія/Вибір	3	Залік
BK29/BK30/BK31	Міжкультурна комунікація/Літературна генологія/Вибір	3	Залік
BK32/ BK33/BK34	Граматики практикум з англійської мови / Практикум з аудіювання англійської мови / Вибір	3	Залік
BK35/BK36/37	Граматики практикум з німецької мови / Практикум з аудіювання німецької мови / Вибір	3	Залік
BK38/BK39/BK40	Комунікативний практикум з англійської мови / Практикум з аналітичного читання (англійська мова) / Вибір	3	Залік
BK41/BK42/BK43	Комунікативний практикум з німецької мови / Практикум з аналітичного читання (німецька мова) / Вибір	3	Залік
BK44/ BK45/BK46	Література Великої Британії та США / Сучасні тенденції розвитку літератури Великої Британії та США / Вибір	3	Залік
BK47/BK48/BK49	Література Німеччини / Сучасні тенденції розвитку літератури Німеччини / Вибір	3	Залік
BK50/BK51/BK52	Літературна компаративістика / Основи літературної герменевтики / Вибір	3	Залік
BK53/BK54/BK55	Інтерпретація тексту / Методологія літературознавчих студій / Вибір	3	Залік
BK56/BK57/BK58	Основи усного (послідовного) перекладу, англійська мова / Основи усного (послідовного) перекладу, німецька мова / Вибір	3	Залік
Загальний обсяг вибіркових компонент:		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ:		240	

2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційних екзаменів (атестаційний екзамен з англійської мови та перекладу, атестаційний екзамен з німецької мови та перекладу), що визначено Стандартом вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 «Філологія».

Атестаційні екзамени забезпечують оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ЗК 01	ЗК 02	ЗК 03	ЗК 04	ЗК 05	ЗК 06	ЗК 07	ЗК 08	ЗК 09	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ФК 01	ФК 02	ФК 03	ФК 04	ФК 05	ФК 06	ФК 07	ФК 08	ФК 09	ФК 10	ФК 11	ФК 12		
OK 01																											OK 01	
OK 02																												OK 02
OK 03																												OK 03
OK 04																												OK 04
OK 05																												OK 05
OK 06																												OK 06
OK 07																												OK 07
OK 08																												OK 08
OK 09																												OK 09
OK 10																												OK 10
OK 11																												OK 11
OK 12																												OK 12
OK 13																												OK 13
OK 14																												OK 14
OK 15																												OK 15
OK 16																												OK 16
OK 17																												OK 17
OK 18																												OK 18
OK 19																												OK 19
OK 20																												OK 20
OK 21																												OK 21
OK 22																												OK 22
OK 23																												OK 23
OK 24																												OK 24
OK 25																												OK 25
BK 01/02																												BK 01/02
BK 03/04																												BK 03/04
BK 05/07																												BK 05/07
BK 08/10																												BK 08/10
BK 11/13																												BK 11/13
BK 14/16																												BK 14/16
BK 17/19																												BK 17/19
BK 20/22																												BK 20/22
BK 23/25																												BK 23/25
BK 26/28																												BK 26/28
BK 29/31																												BK 29/31
BK 32/34																												BK 32/34
BK 35/37																												BK 35/37
BK 38/40																												BK 38/40
BK 41/43																												BK 41/43
BK 44/46																												BK 44/46
BK 47/49																												BK 47/49
BK 50/52																												BK 50/52
BK 53/55																												BK 53/55
BK 56/58																												BK 56/58
	ЗК 01	ЗК 02	ЗК 03	ЗК 04	ЗК 05	ЗК 06	ЗК 07	ЗК 08	ЗК 09	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ФК 01	ФК 02	ФК 03	ФК 04	ФК 05	ФК 06	ФК 07	ФК 08	ФК 09	ФК 10	ФК 11	ФК 12		

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	ПРН 01	ПРН 02	ПРН 03	ПРН 04	ПРН 05	ПРН 06	ПРН 07	ПРН 08	ПРН 09	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16	ПРН 17	ПРН 18	ПРН 19	ПРН 20		
ОК 01																					ОК 01	
ОК 02																						ОК 02
ОК 03																						ОК 03
ОК 04																						ОК 04
ОК 05																						ОК 05
ОК 06																						ОК 06
ОК 07																						ОК 07
ОК 08																						ОК 08
ОК 09																						ОК 09
ОК 10																						ОК 10
ОК 11																						ОК 11
ОК 12																						ОК 12
ОК 13																						ОК 13
ОК 14																						ОК 14
ОК 15																						ОК 15
ОК 16																						ОК 16
ОК 17																						ОК 17
ОК 18																						ОК 18
ОК 19																						ОК 19
ОК 20																						ОК 20
ОК 21																						ОК 21
ОК 22																						ОК 22
ОК 23																						ОК 23
ОК 24																						ОК 24
ОК 25																						ОК 25
БК 01/02																						БК 01/02
БК 03/04																						БК 03/04
БК 05/07																						БК 05/07
БК 08/10																						БК 08/10
БК 11/13																						БК 11/13
БК 14/16																						БК 14/16
БК 17/19																						БК 17/19
БК 20/22																						БК 20/22
БК 23/25																						БК 23/25
БК 26/28																						БК 26/28
БК 29/31																						БК 29/31
БК 32/34																						БК 32/34
БК 35/37																						БК 35/37
БК 38/40																						БК 38/40
БК 41/43																						БК 41/43
БК 44/46																						БК 44/46
БК 47/49																						БК 47/49
БК 50/52																						БК 50/52
БК 53/55																						БК 53/55
БК 56/58																						БК 56/58
	ПРН 01	ПРН 02	ПРН 03	ПРН 04	ПРН 05	ПРН 06	ПРН 07	ПРН 08	ПРН 09	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16	ПРН 17	ПРН 18	ПРН 19	ПРН 20		

6. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

У Рівненському державному гуманітарному університеті функціонує система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи здобувачів вищої освіти за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективною системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) може за поданням Рівненським державним гуманітарним університетом оцінюватися Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

Гарант освітньої програми,
керівник робочої групи



Олена КОНСТАНТИНОВА

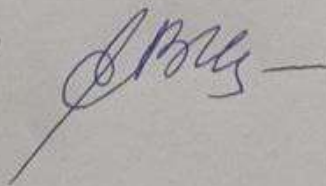
6. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

У Рівненському державному гуманітарному університеті функціонує система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи здобувачів вищої освіти за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) може за поданням Рівненським державним гуманітарним університетом оцінюватися Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

Гарант освітньої програми,
керівник робочої групи



Олена КОНСТАНТИНОВА

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та німецька мови)»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Освітньо-професійна програма підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем «Переклад (англійська та німецька мови)», яка реалізується у Рівненському державному гуманітарному університеті, спрямована на підготовку фахівців-філологів, здатних до успішної комунікації двома іноземними мовами для вирішення типових професійних завдань у різних сферах діяльності, пов'язаних з перекладом, що в цілому забезпечує їм широкий доступ до працевлаштування.

Освітньо-професійна програма містить систему освітніх компонентів для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти в межах спеціальності 035 Філологія, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, загальні і фахові компетентності, а також очікувані програмні результати навчання, якими повинен володіти здобувач першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що узагальнено у структурно-логічній схемі та матриці відповідності програмних компетентностей компонентом ОПП.

Навчальний план підготовки бакалаврів є логічно послідовним та повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Перелік компонент ОПП забезпечує реалізацію індивідуальної траєкторії студента і надає змогу здобувачам вищої освіти брати безпосередню участь у виборі дисциплін. Суттєвим позитивним фактором є включення до навчального плану обов'язкової перекладацької практики з двох іноземних мов, що забезпечує перевірку якості навчання за реальних умов і дозволяє реагувати на потреби та зауваження роботодавців.

Змістове наповнення освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та німецька мови)» повністю відповідає меті. Запропоновані професійні компоненти є актуальними, вони відтворюють сучасний розвиток філологічної науки і спрямовані на реалізацію фахової та наукової діяльності майбутнього філолога-перекладача. Вибіркові дисципліни доповнюють і поглиблюють зміст обов'язкових дисциплін, що, безперечно, заслуговує на позитивну оцінку.

Ретельне ознайомлення зі змістом розділів освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та німецька мови)» дає можливість зробити висновок про те, що програма відповідає основним вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія, сприяє формуванню загальних і фахових компетентностей за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та може бути рекомендована для використання в освітньому процесі Рівненського державного гуманітарного університету.

РЕЦЕНЗЕНТ:

Капранов Я.В.

доктор філологічних наук, доцент,
професор кафедри англійської філології
і перекладу імені професора І.В. Корунця
Київського національного лінгвістичного університету



Власноручний підпис

Капранова Я.В.

Завіряю: Інспектор ВК

Я.В. Капранова



Лінгвістичний

Центр®

Перекладацька компанія
повного циклу

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та німецька мови)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Професійний переклад відіграє важливу роль у процесах глобалізації і взаємопроникнення культур та бурхливого розвитку науки і технологій. Попит на якісні перекладацькі послуги зумовлює появу нових видів перекладацької діяльності і, відповідно, розширення кола професійних умінь та компетентностей сучасного фахового перекладача.

Освітньо-професійна програма «Переклад (англійська та німецька мови)», розроблена в Рівненському державному гуманітарному університеті для підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки», враховує ключові запити ринку праці на регіональному та національному рівнях і покликана забезпечити всебічну підготовку висококваліфікованого філолога-перекладача.

Рецензовану освітню програму створено з урахуванням необхідних інтегральних, загальних та спеціальних компетентностей, передбачених Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія; вона включає програмні результати навчання, визначає обов'язкові та вибіркові освітні компоненти.

У цілому програма забезпечує майбутнім фахівцям у галузі перекладу оволодіння необхідними знаннями та навичками. Освітні компоненти ОПП дозволяють здобувачам вищої освіти отримати необхідні теоретичні знання з філології і перекладознавства, а також озброюють майбутніх перекладачів практичними навичками та вміннями для фахової роботи. ОПП вдало визначає перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання (компетентності), якими повинен оволодіти здобувач.

Дуже важливим компонентом ОПП є виробнича перекладацька практика з англійської та німецької мов, яка в умовах, наближених до реальних, покликана підготувати майбутніх фахівців до основних етапів ведення перекладацького проекту, керування проектом, виконання робіт за допомогою перекладацького програмного забезпечення тощо.

Загальна структура та складові освітньо-професійної програми дозволяють стверджувати, що її створено відповідно до сучасних вимог, і вона здатна забезпечити якісну підготовку бакалаврів-філологів та перекладачів.

Перекладацька компанія «Лінгвістичний центр»

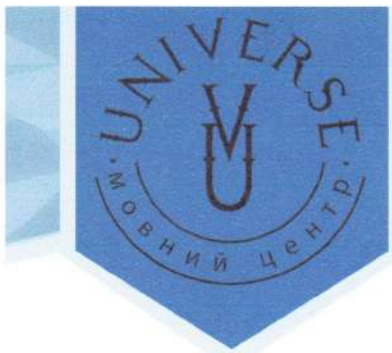
вул. Архипенка, 32 м. Львів 79005

тел. 050 554 2235



Директор Струк Т.В.

вул. Архипенка, 32, м. Львів, 79005, Україна
тел.: +38 032 275 48 43 • тел. +38 050 554 22 35 • тел. +38 067 429 42 56 (viber/whatsapp/telegram)
info@lcglobalgroup.com • www.lcglobalgroup.com



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)»

Рівненського державного гуманітарного університету

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)»)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач

Сучасний ринок праці вимагає високопрофесійної підготовки майбутніх фахівців у сфері перекладу. Роботодавці очікують компетентного, грамотного фахівця, який не лише дуже добре володіє відповідними мовами, але є обізнаним у стандартах галузі, має навички роботи з документами і текстами різних жанрів, уміє працювати в команді фахівців, знаходити і систематизувати інформацію, швидко опановувати нові види технологій перекладу.

Освітня програма «Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)» має на меті підготовку бакалаврів філології за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки» у теоретичному і практичному плані.

Філологічна база майбутніх фахівців-перекладачів закладається під час викладання дисциплін «Вступ до перекладознавства», «Загальне мовознавство», «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна українська мова», «Теорія мови», «Теорія перекладу», «Теорія літератури», «Практичний курс англійської мови», «Практичний курс німецької мови». Дуже важливий компонент професійної підготовки – такі дисципліни як «Практичний курс перекладу з англійської мови», «Практичний курс перекладу з німецької мови», а також перекладацька практика, яка дасть змогу закріпити набуті навички і отримати нові практичні знання й уміння в процесі виконання реальних робочих завдань.

Зважаючи на вище сказане, вважаємо, що освітня програма відповідає сучасним вимогам і спрямована на забезпечення якісної підготовки майбутніх фахівців-філологів та перекладачів.

ГО «Мовний центр «Всесвіт»



Голова правління
Герасименко А.С.

